

# سرخسل بالیڈر قوشاقلسی

1

## لکی۔ لکی۔ لکی ترشمان



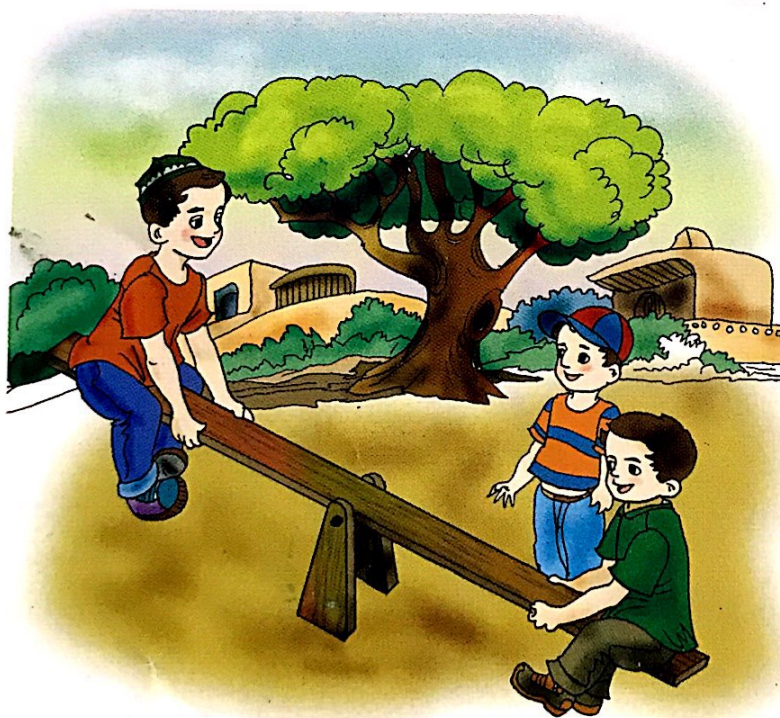
شہزادہ پاشا اور سولہ نرسریاتی



سەرخىل بالىلار قوشاقلىرى

## دىكى - دىكى توشقان

تۈزگۈچىلەر: ئېزىز ئاتاۋۇللا سارتېكىن  
زاماندىن پاكزات



شىنجاڭ ياشلار - ئۆسمۈرلەر نەشرىياتى

پىلانلىغۇچى: ئابلىكىم ھەسەن  
مەسئۇل مۇھەررىرى: قەلبىنۇر قادىر  
مەسئۇل كوررېكتورى: دىليار تۇرسۇن  
مۇقاۋىنى لايىھىلىگۈچى: غالب شاھ  
قىستۇرما رەسىملەرنى سىزغۇچى: تۇرسۇن ئىسھاق

سەرخىل بالىلار قوشاقلىرى

دىكى - دىكى توشقان

تۈزگۈچىلەر: ئېزىز ئاتاۋۇللا سارتېكىن  
زامانىدىن پاكزات

\*

شىنجاڭ ياشلار - ئۆسمۈرلەر نەشرىياتى نەشر قىلدى  
(ئۈرۈمچى شەھىرى شىمالىي بېيجىڭ يولى 29 - نومۇر، پ: 830012)

شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسىدىن تارقىتىلدى

شىنجاڭ شىنخۇا باسما زاۋۇتىدا بېسىلدى

ئۆلچىمى: 850 × 1168 م م، 32 كەسەم، باسما تاۋىقى: 2

2007 - يىلى 6 - ئاي 1 - نەشرى

2012 - يىلى 3 - ئاي 4 - بېسىلىشى

ISBN 978 - 7 - 5371 - 5723 - 0

باھاسى: 6.00 يۈەن

بېسىلىشتا، تۈپلەشتە خاتالىق بولسا نەشرىياتىمىزغا ئەۋەتىڭ، تېگىشىپ بېرىمىز



## مۇندەرىجە

- 1..... ئەللىي بالام
- 3..... سلام ئانا - ئانامغا
- 4..... ئاپام ئايدەك
- 5..... كىم يازدى
- 6..... ھەپتە قوشقى
- 7..... دىكى - دىكى توشقان
- 8..... بۆدۈنەم
- 9..... ھە دېگەنگە ھە بېرەي
- 10..... يەرمەدىكى
- 11..... قارلىغاچمەن
- 12..... سار
- 13..... ياغلىق ئويۇنى
- 14..... قاپاق
- 15..... قوشۇم بار
- 16..... ئىمتىھاندىن قايتىمەن
- 17..... خانقىز
- 18..... ئوينىيدىغان بالا بارمۇ
- 19..... ھاۋاچاق
- 20..... ئاپتاپ چىق
- 21..... تۇمۇجا
- 22..... ئوغلۇمنى كۆردۈڭلارمۇ
- 23..... تۆگە
- 24..... ئۆمۈچۈك
- 25..... باقى - باقىمەن
- 26..... ئالمىلار
- 27..... كۆك خالىدا ئاش



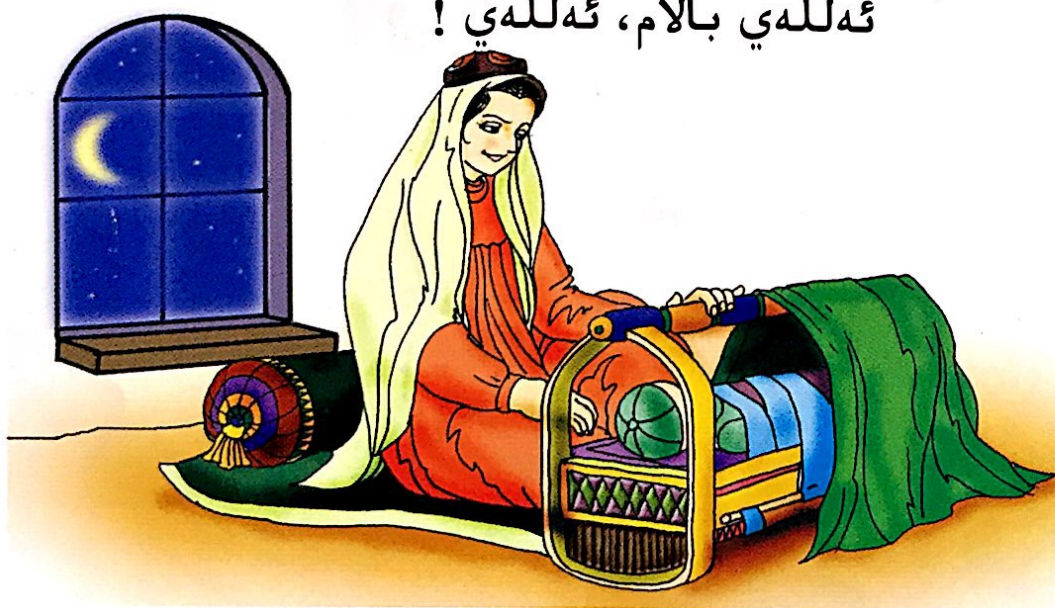
- 28..... بىرلىك  
 29..... يامغۇز ياغ  
 30..... پاخپاق كىشى  
 31..... چاي  
 32..... قارا قاغا  
 33..... ئۆچكە  
 34..... دۈم - دۈم - دۈم  
 35..... چەندەك  
 36..... مياۋ - مياۋ مۈشۈكۈم  
 37..... لىگىرتاقتاق  
 38..... ئاق بۇلۇت  
 39..... مەمەجان  
 40..... ماي  
 41..... كىچىككىنە قورچاق  
 42..... بىر قولۇم  
 43..... خەت كەلدى  
 44..... جىرىم سالىدىم قاتارا  
 45..... تۇخۇم  
 46..... باغقا كىردىگىمۇ  
 47..... چاققانجان  
 48..... تاققا - تۇققا  
 49..... قار ياغدى لەپ - لەپ  
 50..... پاختەك  
 51..... چامغۇر يۇلۇش  
 52..... بىز ياخشى  
 53..... ئاق تېرەك  
 55..... تۆگە - تۆگىلەك  
 56..... ئارقامدا موزاي مۆرەيدۇ  
 57..... رامزان ئېيتىش  
 58..... داد پادىشاھىم، داد  
 59..... چۆچۈرە قاينايدۇ



## ئەللەي بالام

تاغدىن چىنار ئەچۈشۈپ،  
بۆشۈكنى رۇسلاڭلار.  
قۇلۇنجاننى ئۆلتۈرۈپ،  
شۈمكىنى رۇسلاڭلار.  
ئەللەي بالام، ئەللەي !

مېنىڭ بالام بىرگىنە،  
قىزىل ئالما، گۈلگىنە.  
مىنگەن ئېتى تايگىنە،  
ئاسماندىكى ئايگىنە.  
ئەللەي بالام، ئەللەي !





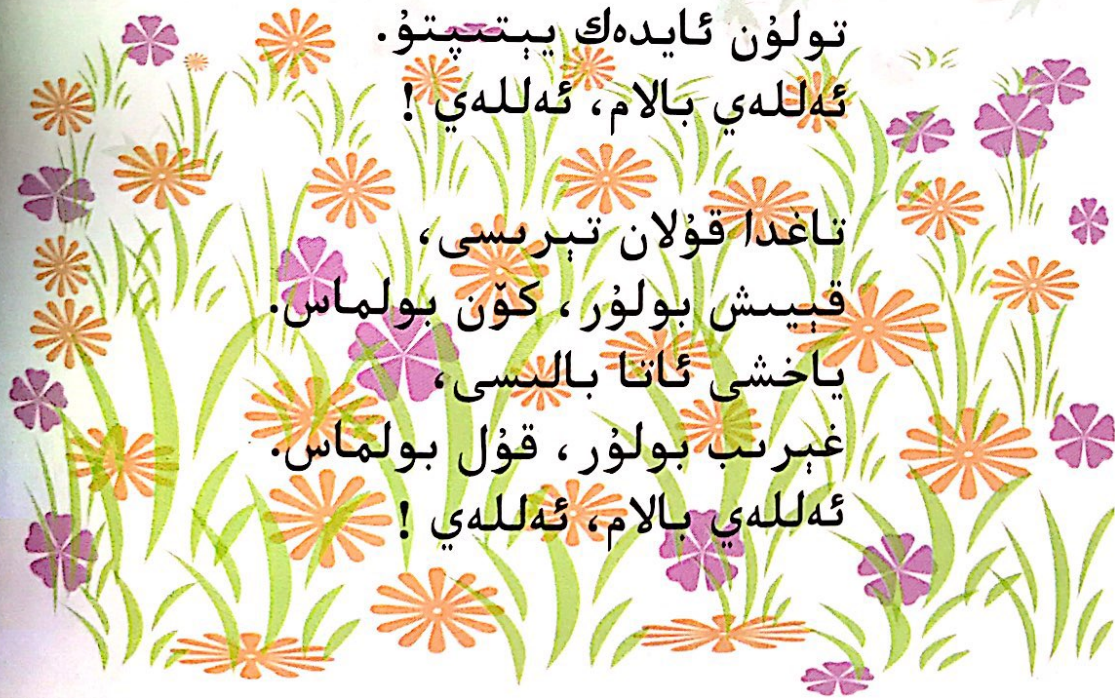
چېكىدىن تەر ئاققۇزۇپ،  
بېقىپ كەلگەن ئاتىسى،  
بىر كېچىدە مىڭ قوپۇپ،  
ئاق سۈت بەرگەن ئانىسى.  
ئەللەي بالام، ئەللەي !



ئېگىز تاغنىڭ بېشىدا،  
چېدىر تىككەن بوۋىسى.  
ئاق شۇڭقارنىڭ يۇڭىنى  
پىلىك سوزغان مومىسى.  
ئەللەي بالام، ئەللەي !

باغدا بادام پىشىپتۇ،  
تۈۋىگە توك - توك چۈشۈپتۇ.  
مېنىڭ بالام بۆشۈكتە  
تولۇن ئايدەك يېتىپتۇ.  
ئەللەي بالام، ئەللەي !

تاغدا قۇلان تېرىسى،  
قېيىش بولۇر، كۈن بولماس.  
ياخشى ئانا بالىسى،  
غېرىب بولۇر، قۇل بولماس.  
ئەللەي بالام، ئەللەي !





## سالام ئاتا - ئانامغا

ئاپتاپ چۈشتى ئاق تامغا،  
شولا چۈشتى كۆك تامغا.  
— ئەسسالا مۇئەلەيكۇم،  
ئاۋۋال ئاتا - ئانامغا!

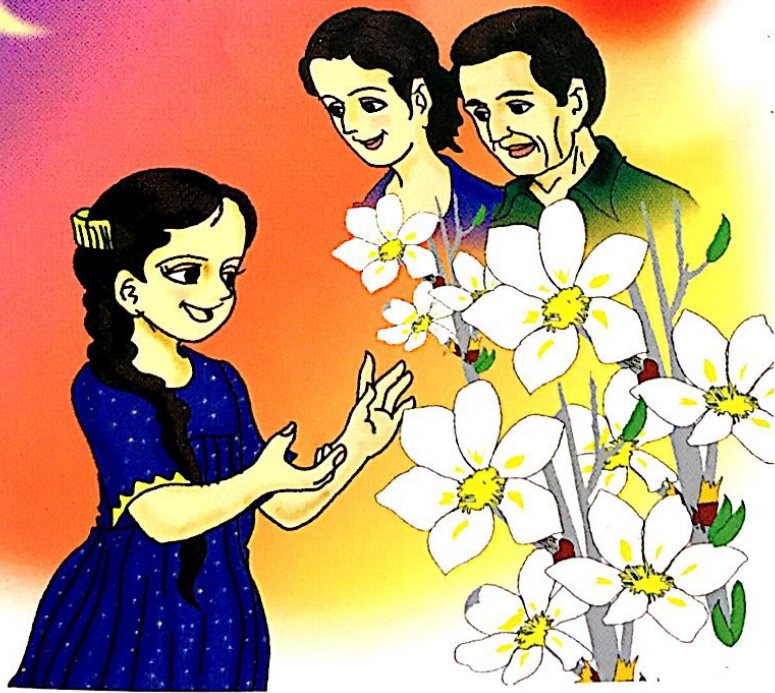




## ئاپام ئايدەك

ئاپام ئايدەك،  
دادام كۈندەك.  
مېنى باقدۇ  
قىزىلگۈلدەك.

ئاپام ئايدەك،  
دادام كۈندەك.  
مېنى باقدۇ  
تولۇن ئايدەك.





## كىم يازدى

— بىر، ئىككى، ئون ئالتە،  
ئون ئالتىنى كىم يازدى؟  
— قەلەم بىلەن مەن يازدىم.  
ئىشەنمىسەڭ قاراپ باق،  
چوڭ ئاكامدىن سوراپ باق.





## بھەپتە قوشىقى

دۈگىلەپ كەلدى دۈشەنبە،  
سەكرەپ كەلدى سەيشەنبە،  
چامداپ كەلدى چارشەنبە،  
پايلاپ كەلدى پەيشەنبە،  
ئۇلۇغ جۈمە،  
شېكەر شەنبە،  
ئەڭ كەينىدە يەكشەنبە.



## دىكى - دىكى توشقان

— دىكى - دىكى توشقان،  
نەگە - نەگە بارسەن؟  
— مەھەللىمىزنىڭ بېشىغا —  
سېپىر ئاكام قېشىغا.  
— سېپىر ئاكام نېمە بېرىدۇ؟  
— ئۆچكە سېغىپ سۈت بېرىدۇ.  
— ئۆچكىسىنىڭ سۈتى يوق،  
سوغىسىنىڭ تۈۋى يوق.  
كىردىم يەڭگەم قېشىغا،  
يەڭگەم ئېتى قاقىرا،

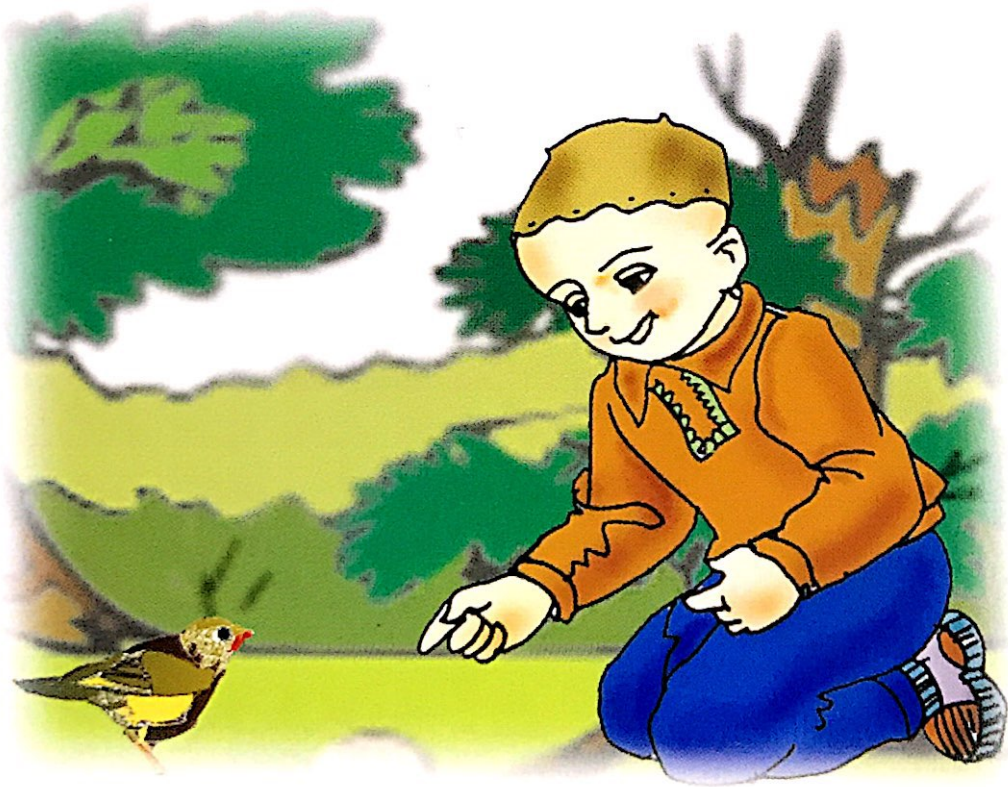
ئاش ئېتىپتۇ قاپقارا.  
ماڭا بەردى بىر قوشۇق،  
ئۆزى ئىچتى بىر چارە.  
بىر قوشۇققا تويىمدىم،  
ئۆپچۈرەمنى قويمىدىم.  
ئۆز ئۇۋامنى ئويلىدىم،  
چاتقاللىقتا ئوينىدىم.





## بۆدۈنەم

ئۆزى ئوماق بۆدۈنەم،  
دۈمبىسى ياغاق بۆدۈنەم.  
قۇرغۇي ئاكام كەلدى دېسەم،  
دالدىغا مۆككەن بۆدۈنەم.  
قۇرغۇي ئاكام كەتتى دېسەم،  
ۋىتۋالاق ئەتكەن بۆدۈنەم.



## ھە دېگەنگە ھە بېرەي

ھە دېگەنگە ھە بېرەي،  
يەتتە كۈنلۈك يەر بېرەي.  
ھە دېگەنگە ھەر دەڭگە،  
توققۇز ئاتار بەردەڭگە.  
توققۇز ئاتار مىلتىقتا،  
ئوق ئاتمەن دۈشمەنگە.

ھە دېگەنگە ھە بېرەي،  
يەتتە پۇللۇق نان بېرەي.  
تويمىغانغا دان بېرەي،  
كۆرپە سېلىپ، چاي بېرەي،  
خالىتىشىغا ئۇن بېرەي.



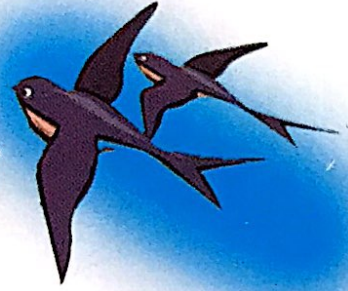


## يەر مەدىكى

يەر مەدىكى مەدەك،  
سەنزە نادان - گۆدەك.  
يامغۇر ياغمسىمۇ شارقىراپ،  
ئاپتاپ قىزىتمسىمۇ پارقىراپ،  
بارغۇ كۈنلۈكۈڭ يوغان،  
كۆتۈرۈپ تۇرغىنىڭ تۇرغان...



## قارلىغاچپەن



مەن ئۆزۈم بىر قارلىغاچ،  
قاناتلىرىم ئالماچ.  
تەندە مادارىم بولغاچ،  
دائىم ئوقۇيمەن دۇرۇت.

گۈلىستانغا بېرىۋىدىم،  
قۇم شېكەرنى يېۋىدىم.  
مەن بۇ يەرگە كېلىۋىدىم،  
قوڭغۇز بىلەن قۇرت.



ئۆزۈم كىچىك بىر قۇشمەن،  
كېچىلىرى بېھوشمەن.  
ئادەمزاتقا تونۇشمەن،  
ماكانمدۇر تام، تورۇس.



سار



- سار، سار،  
ئۆيۈڭ نەدە؟  
— ئالا تاغدا.  
— بالاي نەدە؟  
— ئەسكى تامدا.  
— نېمە يەيسەن؟  
— ياغاق يەيمەن.  
— ياغاق - ياغاق،  
مېغزى قايماق.



## ياغلىق ئويۇنى

ئويانمۇ زەيكەش،  
بويانمۇ زەيكەش.  
ياغلىق ئوينايىمىز،  
ئارقامدىن ئەگەش.

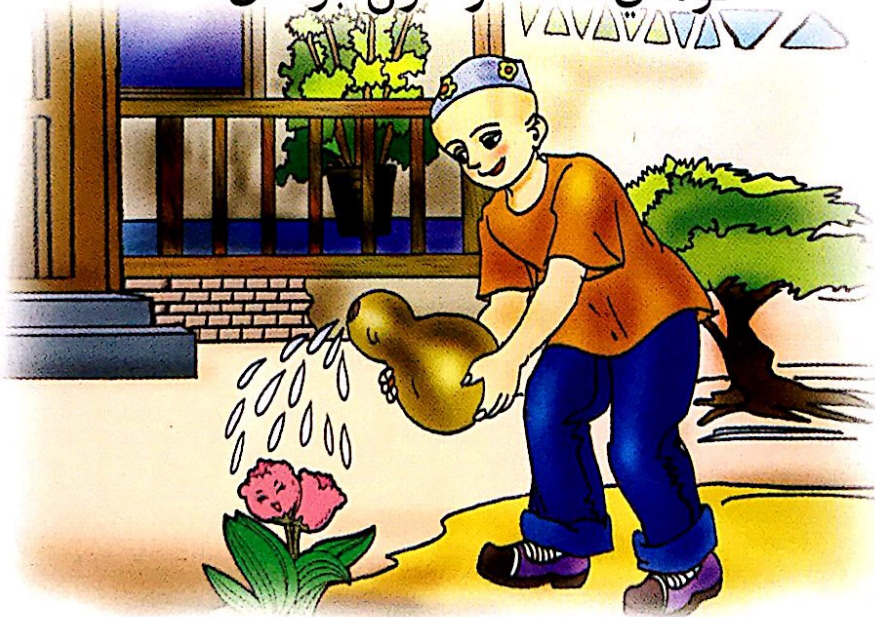
سەندە ساپان كەش،  
مەندە چاققان كەش.  
ياغلىقنىڭ مەندە،  
ئارقامدىن ئەگەش.





## قاپاق

ئېرىق بويغا چىقسام،  
ئاچمىغان قاپاق چىقتى.  
قاپاقنى ئېچىپ باقسام،  
ئومايخان ئاپئاق چىقتى.  
بىر كېسىپ ئېغىز ئاچتىم،  
يېنىمغا قاپاق ئاستىم.  
سۇنى ئېلىپ ئىچىگە،  
ھويلامغا بېرىپ چاچتىم.  
ھويلام مېنىڭ ھۆل بولدى،  
ئوماي خانقىز گۈل بولدى.



## قۇشۇم بار

— زەينەپ، زەينەپ، زەينەپ، زەينەپ،  
سەن قايقا بارسەن؟  
— ئالتايغا بارمەن.  
— ئالتايدا نېمەڭ بار؟  
— ئۇچىدىغان قۇشۇم بار.  
— ئۇچتى، ئۇچتى، قۇش ئۇچتى.  
ئىككى بالا سوقۇشتى.  
— بىز ئېيتايلى ئۇلارغا،  
سوقۇشمسۇن يىغلىشىپ.  
دوست بولۇپ ئۆتسۇن بالىلار،  
ئۇچقان قۇشقا قارشىپ.





## ئىمتىھاندىن قايتىمەن

ئىمتىھاندىن قايتىمەن،  
مايلىق توقاچ\* ئايتىمەن.  
ئاتا - ئانام يېنىغا  
ئەمدى نېمىدەپ قايتىمەن؟

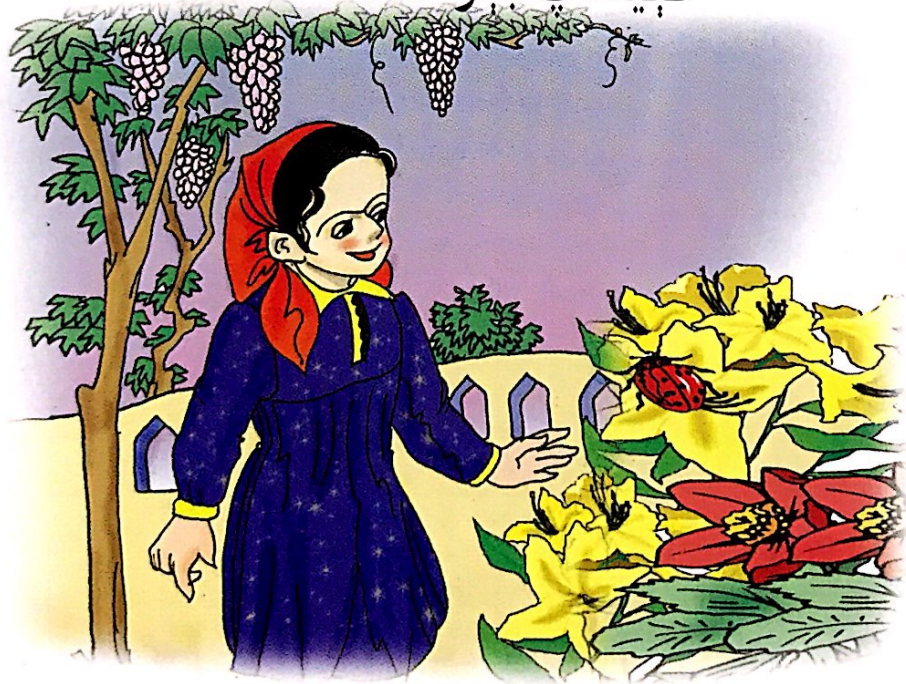
دادام مېنى تىللارمۇ؟  
ئاپام مېنى نوقارمۇ؟  
مايلىق توقاچ ئېپ قالغان  
ئويۇنقىپى بالىمەن.



\* مايلىق توقاچ — «نۆل»

## خانقىز

خانقىز، خانقىز —  
خاننىڭ قىزى،  
بىر چىنە كېپەك بېرەي  
ئۇچۇپ بېرىڭە.  
بېغمىزنى  
ئايلىنىپ - ئايلىنىپ  
يېنىپ كېلىڭە.  
قايسى گۈل ئەڭ چىرايلىق،  
ئېيتىپ بېرىڭە.







## ئوينايديغان بالا بارمۇ

ئاق تاش، كۆك تاش،  
دەريا بويى سۈزۈك تاش.  
سېنىڭ بىلەن مەن ئاداش،  
ئوينايديغان بالا بارمۇ؟

ئاق تاش، كۆك تاش،  
دەريادىكى سۈزۈك تاش.  
ماڭا كېرەك كۆپ ئاداش،  
ئوينايديغان بالا بارمۇ؟

بولساق ئاكا - ئىندەك،  
بولۇر ئويۇن ئويۇندەك.  
ئۇرۇشمايلى چۈجدەك،  
ئوينايديغان بالا بارمۇ؟

ئادىشىڭنىڭ بىرى مەن،  
ئوينايديغان بالىمەن.  
كۆپ ئويۇننى بىلىمەن،  
ئوينايديغان بالا بارمۇ؟



## بھاۋاچاق

ھاۋا، ھاۋا، ھاۋاچاق،  
ئوتۇن تەردىم بىر قۇچاق.  
ئوتۇنۇمنى ئېپ قاجتى  
پاقا بىلەن قۇمچاق.

ئوتۇن قالاپ ئوچاققا،  
سۇيۇقئاش ئەتسۇن پۇرچاقتا.  
ئەللەي ئېيتسا ئانىسى،  
بالا ئۇخلار قۇچاقتا.





## ئاپتاپ چىق

ئاپتاپ چىق،  
كونا چاپاننى سۆرەپ چىق.  
ئاپتاپ چىق،  
يوغان توپتەك ئۆرلەپ چىق.  
ئاپتاپ چىق،  
ئاسمىنىڭنى ياماپ چىق.  
ئاپتاپ چىق،  
ئاخىنىڭنى قاماپ چىق.  
ئاپتاپ چىق،  
يولتۇزۇڭنى ساناپ چىق.  
ئاپتاپ چىق،

بىز بىللەن بىللە، ئويناپ چىق؛



## تۇمۇچا\*

زەيتۇنەمنىڭ بېغىدا  
بىر تۈپ ئالۇچا.  
ئالۇچىنىڭ ئۇچىدا  
بىر جۈپ تۇمۇچا.  
تۇمۇچىنىڭ پۇتلىرى  
بوغۇم - بوغۇمچا.  
ئالۇچىنى لىگىشتىسام،  
قايقا ئۇچا؟



\* تۇمۇچا — تۇمۇچۇق



## ئوغلۇمنى كۆردۈڭلارمۇ

— ئوغلۇمنى كۆردۈڭلارمۇ؟

— ئالما تېرىۋاتىدۇ.

— ئالمىسى بار، ئۆزى يوق؟

— سۇغا چۆمۈلۈۋاتىدۇ.

— كىيىمى بار، ئۆزى يوق؟

— ئۈزۈم ئۈزۈۋاتىدۇ.

— سېۋىتى بار، ئۆزى يوق؟

ئەمدى قانداق قىلارمەن؟

ئۇنى نەدىن تاپارمەن؟

— «تۆ - تۆ» قىلىپ دان چېچىڭ،

ئانا بولۇپ قىچقىرىڭ.

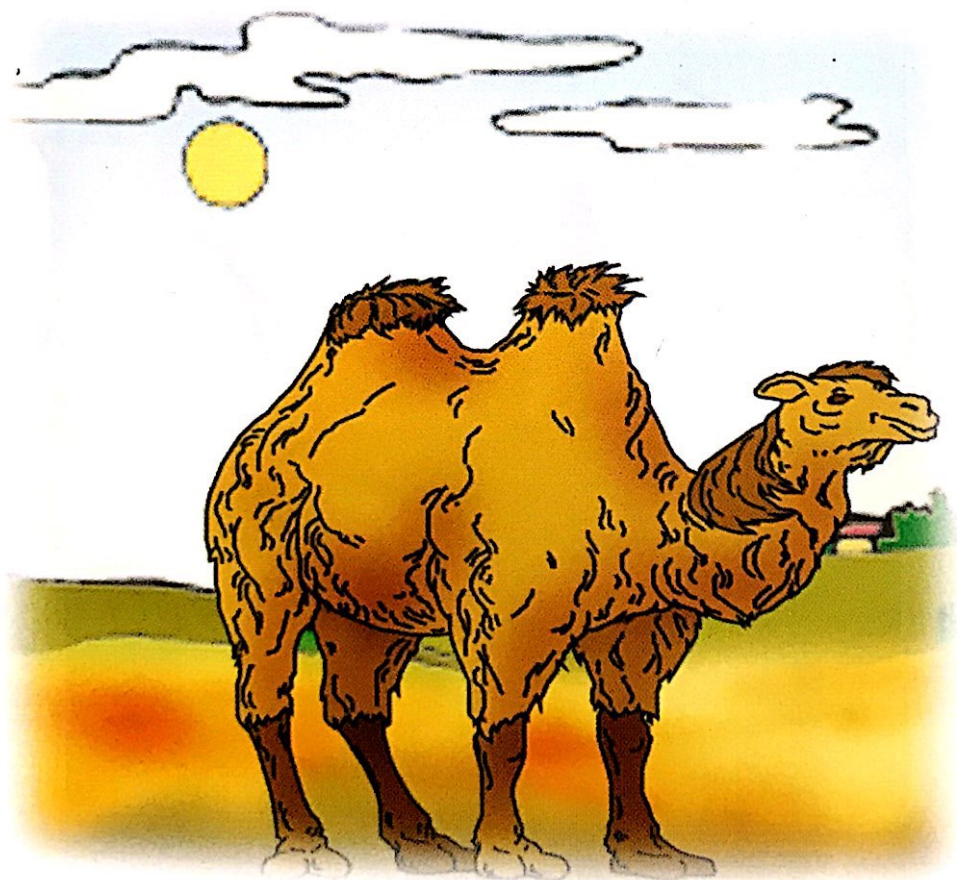
چىقار مۆككەن تۆشۈكتىن،

چۈشەر ياتقان بۆشۈكتىن.



## تۆگە

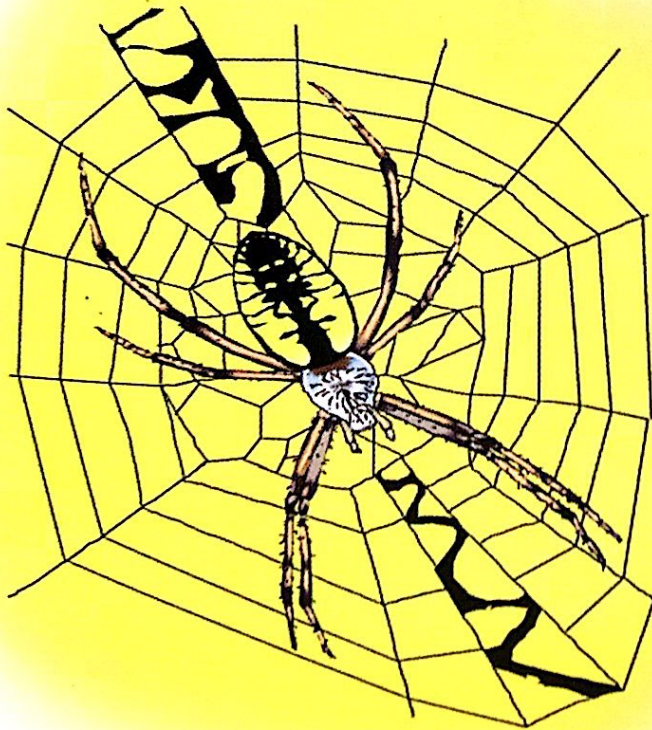
تۆگە - تۆگە، بۇت - بۇت،  
سامان يەمسەن، ئوت - ئوت.  
دۈمبىلىرىڭ دوك - دوك،  
مېڭىشلىرىڭ لوك - لوك،  
ياڭاقلايسەن توك - توك.





## تۆمۈچۈك

تۆمۈچۈك قارىۋاي،  
كېچە - كۈندۈز ئۇخلىماي  
زەمبىل توقۇغاي.  
چۈن چۈشتى زەمبىلگە،  
ئايھاي!



## باقى - باقمەن

باقى - باقمەن،  
قوغۇن باقمەن.  
ئوغرى كىرسە قوغۇنغا  
پۇتىنى چاقمەن.  
ئوھۇت - ئوھۇت،  
ئوغرىنى تۇت!

ئاچ قورساق بولساڭ  
قوغۇندىن يەپ توي.  
خەمەكنى ئالساڭ  
پېلىكىنى قوي.  
ئوھۇت - ئوھۇت،  
ئوغرىنى تۇت!





## ئالمىلار

پاكار - پاكار ئالمىلار،  
بويلغىلى ياخشى.  
سەنمۇ كىچىك، مەنمۇ كىچىك،  
ئوينغىلى ياخشى.

ئوينايلى بىز سايدا،  
ئاپتاپ ئۆتۈپ قالمسۇن.  
بىزلا ئويناپ، باشقىلار  
چەتتە قاراپ قالمسۇن.



## كۆك خالتىدا ئاش

كۆك خالتىدا ئاش،

ئاق خالتىدا ماش.

تېرىپ ئالايلى

يانچۇقۇڭنى ئاچ.

ئوتقا كۆمگەندە

بولسۇ قوماچ.

ئېتىلسا، تېرىپ —

چاينايمىز گاچ - گاچ.

تويدۇ قورساق،

ئوينايمىز ئاداش.





## بىرلىك

بىر دېگەن بىلەك،  
ئىككى دېگەن ئىلگەك.  
ئۈچ دېگەن ئۈچكە،  
تۆت دېگەن تۆشۈك.  
بەش دېگەن بۆشۈك.  
ئالتە — ئالما،  
يەتتە — يەككە،  
سەككىز — ساقا،  
توققۇز — توقا،  
ئون — ئويماق،  
ئون بىر — تېپشماق.



## يامغۇر ياغ

ھەي بۇلۇتلار، بۇلۇتلار،  
يامغۇر ئېلىپ كېلىڭلار.  
بۇغداي ۋە قوناق تەردۇق،  
سۇغا قاندۇرۇپ كېتىڭلار.  
كېچىچە ياغ، ياغ يامغۇر،  
كۆكلەپ ئۆسسۈن چۆنەك - چۆنەك —  
سەۋزە، پىياز ھەم چامغۇر.  
پېلەك تارتسۇن قوغۇن، تاۋۇز —  
چىلگە بىلەن تەرخەمبەك.





## پاخيپاق كىشى

پاخيپاق كىشى ئۆلۈپتۇ،  
خۇمدان بېشىغا كۆمۈپتۇ.  
يىغلايدىغان ئادىمى يوق،  
ئۆزى قويۇپ يىغلاپتۇ.  
ۋاي بېلىم،  
ۋاي بېلىم.  
قارياغاچتىكى  
قارا يېلىم.



## چاي

چاي - چاي، پەمىلچاي،  
چاي ئۇچىدىن ئۈزگەن چاي.  
زەپمۇ ئىللىق پۇرايدۇ،  
ئىچسە يۈرەك ئوينايدۇ.  
ئەللەپ بەرسە،  
چەللەپ بەر،  
سەرلەپ بەر،  
دادام ئىشتىن قايتقاندا —  
ئاچچىق قىلىپ دەملەپ بەر!





## قارا قاغا

- قارا قاغا، ئۆيۈڭ نەدە؟
- ئەسكى تامدا.
- بالاك نەدە؟
- چاڭگامدا.
- قاق - قاق - قاق
- نېمە يەيسەن؟
- ياڭاق - ياڭاق!



## ئۆچكە

ئوتتۇز ئۆچكە  
ئوتلاقتا ئوتلاپتۇ.  
ئوتلاقتىن كەلگۈچە  
ئوتتۇزى يوقاپتۇ.

ئون توققۇزىنى تۆرە يەپتۇ،  
توققۇزىنى بۆرە يەپتۇ.  
قويچى كېلىپ بۆرە ئايغا:  
«ئوتتۇز ئۆچكە تۆلە» دەپتۇ.





دۈم - دۈم - دۈم

— دۈم - دۈم - دۈم

— لەۋەي، لەۋەي.

— ئاناڭ نەدە؟

— ئەسكى سامانلىقتا.

— نېمە قىلىۋاتىدۇ؟

— ئاش ئېتىۋاتىدۇ.

— ماڭا قويمىدىمۇ؟

— قاغا چوقۇلاپ كەتتى.

— ماڭ،

قاغىنى تېپىپ كەل!



## چەندەك

چەندەك - چىمەندەك،  
ئاداش بولسا بالىلار -  
سەندەك، مەندەك.  
ئېجىل - ئىناق ئوينىساق،  
كۈنلەر ئۆتەر قەنتتەك.





## مىياۋ - مىياۋ مۇشۇكۇم

مىياۋ - مىياۋ مۇشۇكۇم،  
ناننى چايناپ يۇتىدۇ.  
سۇنى «شاپ - شاپ» ئىچىدۇ،  
ئۆزى بەكمۇ ئەدەپلىك،  
يەرنى كولاپ چىقىدۇ.



## لىڭگىر تاقىتاق

لىڭگىر - لىڭگىر تاقىتاق،  
ھەجەر خان چاپاق.  
ھەجەر خانغا قاراڭلار،  
يۈزلىرى قاسماق.

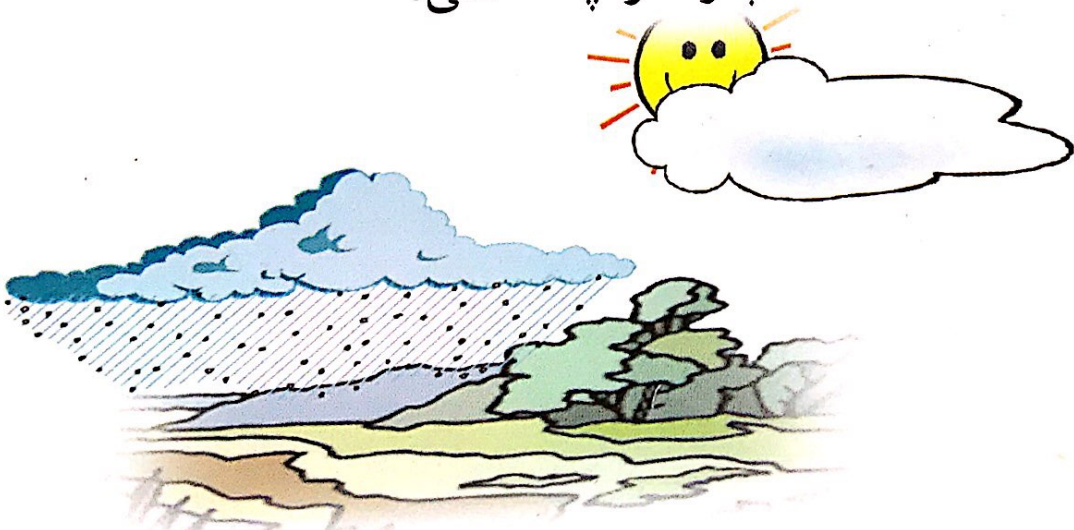
لىڭگىر - لىڭگىر تاقىتاق،  
ئىككىمىز ئىناق.  
ياخشى ئوينىمىز،  
بىز دېگەن قوشماق.





## ئاق بۇلۇت

ئاق بۇلۇت  
ئاقىرىپ چىقتى.  
كۆك بۇلۇت  
كۆكىرىپ چىقتى.  
قاپقى تۇرۇلسە،  
يامغۇر  
شارقىراپ كەتتى.  
قاپقى ئېچىلسا،  
ئاپتاپ  
پارقىراپ كەتتى.



## مەمەجان

غىغۇ مەمەجان،  
مەمەجاننىڭ نېمىسى بار؟  
ئالتۇن پۆپەش ئاتالغان  
كىچىككىنە قىزى بار.

قىز قولىدا قورچاق،  
ئېسىۋالغان مونچاق.  
تەتە قىلىپ ماخىدۇ  
دورنىغىنى تايچاق.





## ماي

ماي - ماي،  
قىچىنىڭ مېيى.  
نېسى ساتمايمەن،  
كىشىنىڭ مېيى.  
نېسىنى يىغقۇچە  
تېشىلىپ كېتەر  
كەشىمنىڭ چەمى.  
نەق سېتىش ئىكەن  
ئوقەتنىڭ پەمى.



## كىچىككىنە قورچاق

كىچىككىنە قورچاق،

كۆزلىرى مونچاق.

يولۇمنى توستى،

قولۇمنى كەستى.

— ھۇيت، ئايىم —

نەگە بارسەن؟

— تاغقا بارىمەن!

— تاغدا نېمە بار؟

— قوي — قوزا بار.

— قوي كىمنىڭ؟

— قوي باينىڭ،

تاغ باينىڭ،

تاغ باي،

تاغ باي!





## بىر قولۇم

بىر قولۇم،  
بىر - بىر قولۇم،  
ئاغرىيدۇ،  
سارغىيدۇ،  
ھەربىر قولۇم.  
— تۇتتۇم قولۇڭنى،  
ئەمدى يۈرگىنە!  
— ۋاي نەگە؟  
— ئورما ئورۇغان يەرگە!  
— نېمە قىلىمىز؟  
— مەن ئورۇيمەن،  
سەن باغلايسەن.



## خەت كەلدى

تىكىلاڭ - تىكىلاڭ ئات كەلدى،  
ئات كەينىدىن خەت كەلدى.  
خەتنى ئوقۇپ ئولتۇرسام،  
مۇنداق يېڭى گەپ كەلدى:  
ئاتنى سېلىڭ ئوغلاققا،  
دېققەت قىلىڭ موللاققا،  
تارتىۋېلىپ ئوغلاقنى،  
ساپساق بېرىڭ پەللىگە،  
چاۋاك - چاۋاك چالىلى،  
كۆڭۈلدىن خۇش بوپ قالىلى،  
سىز قازانغان غەلىبىگە.





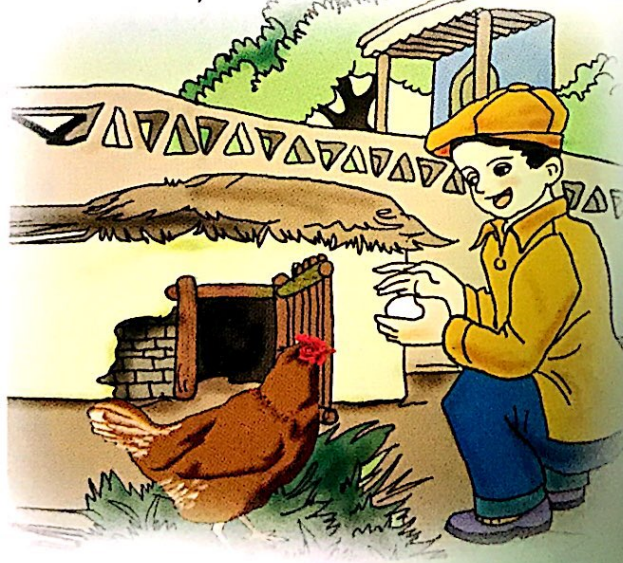
## جىرىم سالدېم قاتارا

جىرىم سالدېم قاتارا،  
ئۆچكە كېلىپ غاجارا.  
ھاسام بىلەن بىرنى سالسام،  
تىكاڭ - تىكاڭ قاچارا.  
تەخسەدە كاۋاپ،  
يېسىلە ساۋاب.  
ئاپام مېنى باقدۇ  
قوينغا سولاپ.  
بىزنىڭ تامنىڭ ئارقىسى،  
بوستانلىق تېرەك.  
چاتىۋېتىڭ شېخنى،  
قالاشقا كېرەك.



## تۇخۇم

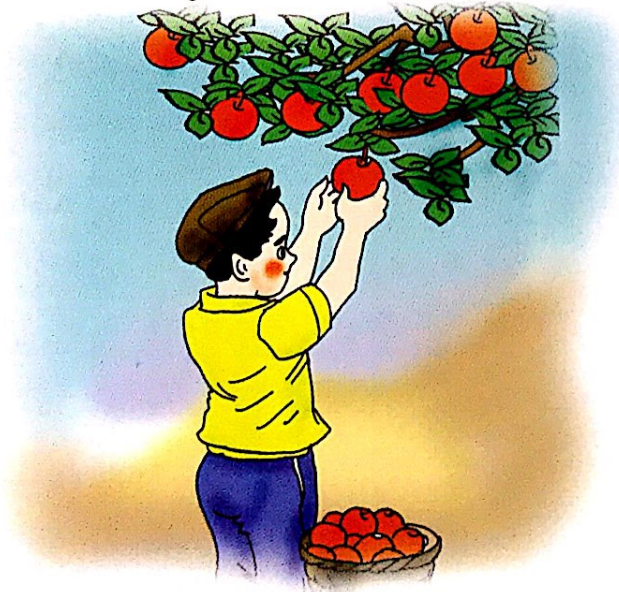
يولدىن قامچا تېپىۋالدىم،  
قامچىنى ئۇستىغا بەردىم.  
ئۇستا ماڭا پىچاق بەردى،  
پىچاقنى قاسساپقا بەردىم.  
قاسساپ ماڭا گۆش بەردى،  
گۆشنى دېھقانغا بەردىم.  
دېھقان ماڭا دان بەردى،  
داننى توخۇغا بەردىم،  
توخۇ ماڭا تۇخۇم تۇغۇپ بەردى،  
ئېقىنى ئاقلاپ يېدىم،  
سېقىنى ساقلاپ يېدىم.





## باغقا كىردىڭمۇ

- باغقا كىردىڭمۇ؟  
— كىردىم.  
— ئالما يېدىڭمۇ؟  
— يېدىم.  
— گۈلنى ئۈزدۈڭمۇ؟  
— ئۈزدۈم.  
— بوغۇن چاقتىمۇ؟  
— چاقتى.  
— نەرىڭنى؟  
— شىللەمنى،  
شىلدىر - شىلدىر - شىلدىر.



## چاققانجان

تۇتۇلۇپ قالدى كۆچۈرۈپ،  
ئىمتىھاندا چاققانجان.  
ساۋاقداشلار ئالدىدا  
ئىززىتىنى ساتقانجان.

كۆڭۈل قويۇپ ئۆگەنمەي  
ھەر تەرەپكە چاققانجان.  
ئىمتىھاندا ئۆتەلمەي  
غەم - قايغۇغا پاتقانجان.

ھە دېسلا پو ئېتىپ،  
قۇرۇق گەپنى ساتقانجان.  
كۈننى بىكار ئۆتكۈزۈپ،  
«قالدۇق» بولۇپ قالغانجان.



تاشلار ناچار ئىللەتنى،  
ئۆگىنىشكە ئاتلانجان.  
ئەلا ئوقۇپ مەكتەپتە  
دىلدىن كۈلۈپ شادلانجان.





## تاققا - تۇققا

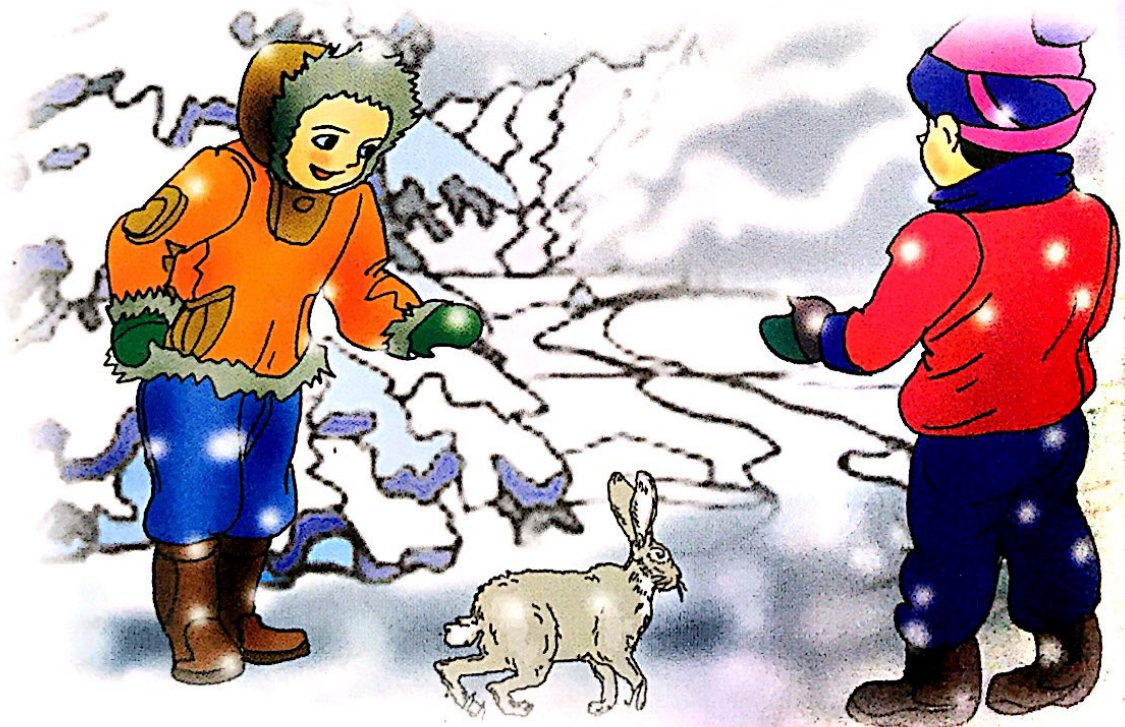
تاققا - تۇققا،  
زەنجىر ھالقا.  
پاقا دەرەخكە چىقىپتۇ،  
قۇيرۇقى شاخقا.  
قارا قوي قېنى؟  
قېچىپتۇ تاغقا.  
تاغقا باقسام،  
خەۋىرى باغدا،  
يۈگۈرۈپ بارسام،  
يۈرۈپتۇ سايدا.  
قوينى تاپالماي،  
ھاشماخۇنكام  
قايتۇ داغدا.



## قار ياغدى لەپ - لەپ

قار ياغدى لەپ - لەپ،  
توشقان كەلدى سەكرەپ.  
تۇتۇۋالدۇق ئەپلەپ،  
ئويناپ دەپ مەشرەپ.

ئوينىدى توشقان،  
قويدى بىزنى يەكلەپ.  
قويۇۋەتتۇق دالاغا،  
قاچتى دىك - دىك سەكرەپ.

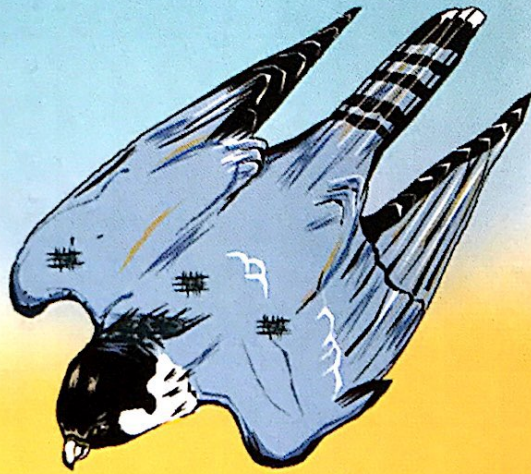




## پاختەك

گۇ - گۇ، گۇك،  
مەن پاختەك.  
ياتسام ئاغرىق،  
ئوينسام ساقىتەك.

گۇ - گۇ، گۇك،  
مەن پاختەك.  
ئېگىزدىن پەسكە  
شۇڭغۇيمەن ئوقتەك.





## چامغۇر يۇلۇش

- چامغۇر يۇلىمىز، چامغۇر،  
— چامغۇر ئالغىلى كەلدىم،  
— تېرىپ قويدۇم.  
— چامغۇر ئالغىلى كەلدىم،  
— ئۇندۇر مە بولدى.  
— چامغۇر ئالغىلى كەلدىم،  
— بىر قۇلاق بولدى.  
— چامغۇر ئالغىلى كەلدىم،  
— ئۈچ قۇلاق بولدى.  
— چامغۇر ئالغىلى كەلدىم،  
— تۆت قۇلاق بولدى.  
— يۇلىمىزمۇ؟  
— يۇلىمىز.



## بىز ياخشى

— ھاشماخۇن قارقاش،  
بەش پۇلۇمنى بەر ئاداش.  
بەش پۇلۇمنى بەرمىسەڭ،  
شەرىئەتكە يۈر ئاداش.

— شەرىئەتتە نېمە بار؟  
— ئاخۇن بىلەن قازى بار.  
— ئۇلار بىزنى نېمە قىلار؟  
— سوراپ ياخشى خوپ قىلار.

— شەرىئەتكە بارمايمەن،  
قازىنىمۇ كۆرمەيمەن.  
ياخشى بولساق بولمامدۇق،  
بىللە ئويناپ كەلمەمدۇق.

بەر قولۇڭنى بىز ياخشى،  
ھەر ئىككىمىز تەڭ ياخشى.  
بىللە ئويناپ، بىللە ئۆسكەن،  
بەرمىزگە تەڭ ياخشى.





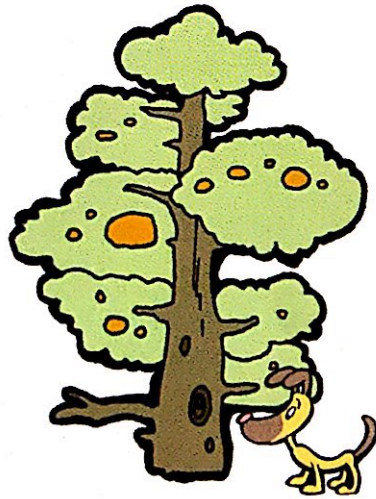
## ئاق تېرەك

- ئاق تېرەك، كۆك تېرەك،  
بىزدىن سىزگە كىم كېرەك؟  
— باتۇر — باتۇر قىز كېرەك.  
— باتۇر قىزنىڭ ئىسمى كىم؟  
— ئىسمى ئۇنىڭ مەلىكەم.  
— كۈچۈك يەتسە ئال كېلىپ،





- سېپىمىزنى سەن يېرىپ.  
— چۇرۇق بىلەن ئۇرىمىز،  
— كەمپۈت بىلەن ئالدايمىز.  
— ئۇنىڭغىمۇ ئۇنىمايمىز،  
كۈچۈڭلارنى سىنايمىز.  
— ئاق تېرەك، كۆك تېرەك،  
بىزدىن سىزگە كىم كېرەك؟  
— داۋانلاردىن ئېشىشقا،  
جەسۇر ئوغلان، قىز كېرەك.



## تۆگە - تۆگىلەڭ

— قاتار - قاتار تۆگىلەر،  
نەگە - نەگە ماڭدىڭلار؟  
— تۇزغا قاراپ ماڭدۇق بىز،  
ئۈستىمىزگە قاراڭلار.  
— تۇزۇڭ نەگە تۆكۈلدى؟  
— ئارا يولغا تۆكۈلدى.  
— تاسقاپ - تاسقاپ ئالساڭچۇ،  
تاغرىڭغا سالساڭچۇ؟!  
— تاغرىمدا تۆشۈك بار،  
ماراپ تۇرغان مۈشۈك بار.

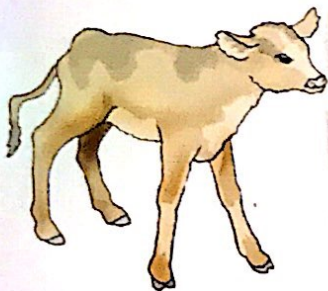






## ئارقامدا موزاي مۆرەيدۇ

ئارقامدا موزاي مۆرەيدۇ،  
ئوت سەپ بەرسەم يېمەيدۇ.  
يە ئۆزىنىڭ خىلى يوق،  
سۆزلەيدىغان تىلى يوق.  
ماڭا قاراپ تەلمۈردى،  
ئاڭا ئىچىم ئاغرىدى.  
چېلەك سېلىپ مۆرەمگە،  
يۈگۈرۈپ باردىم ئۆستەڭگە.  
سۇ ئەپكەلدىم بىر چېلەك،  
ئۇنى ئىچىپ تويىمدى.  
يەنە ئەپكەلدىم بىر چېلەك،  
ئىچتى، قاندى ياش يۈرەك.  
ئوتنى سالىدىم قايتىدىن،  
موزاي يېدى باشقىدىن.  
قاراپ تۇردۇم بىر ھازا،  
تويۇۋالدى ئۇ تازا.



## رامزان ئېيتىش

تۇڭلۇكۇڭنىڭ بېشىدا  
ئاي كۆرۈنەر.  
ھەممە ئۆيدىن مۇشۇ ئۆي  
باي كۆرۈنەر.

ئۆيۈڭنىڭ ئارقىسىدا  
قوينىڭ ئىزى.  
ناننى جۈپلەپ بېرىدۇ  
باينىڭ قىزى.

رامزان ئېيتىپ كەلدۇق  
ئىشك تۇۋىڭگە.  
قوچقار دەك بالا بەرسۇن  
پۇشۇكۇڭگە.





## داد پادشاهىم، داد

- داد پادشاهىم، داد،  
— نېمە ئۈچۈن داد؟  
— ئۆيۈمگە ئوغرى كىرىپتۇ،  
— ئوغرىنى تۇتۇڭلار!  
— داد پادشاهىم، داد،  
— نېمە ئۈچۈن داد؟  
— ئوغرىنى تۇتتۇق.  
— ئۈچ تۈرلۈك جازا بېرىلسۇن:  
بىرىنچىسى، چىلان يېدۈرمەك جازاسى بېرىلسۇن؛  
ئىككىنچىسى، پاختەك ئۇچۇرماق جازاسى بېرىلسۇن؛  
ئۈچىنچىسى، بۇرنى بىلەن يەتتە غېرىچ يەرنى سىزىش  
جازاسى بېرىلسۇن.



## پۆچۈرە قاينايدۇ

بالىلار ئوينايدۇ،  
ئۆيگە كىرمەيدۇ.  
چۆچۈرە قاينايدۇ،  
ئانىسى بەرمەيدۇ.  
— بەرمىسە بەرمىسۇن،

ساڭغا كىرمىسۇن.  
كىرىسمۇ كىرىسۇن،  
كۆرۈپ قالمىسۇن.  
كۆك خالتىدا تاش،  
ئاق خالتىدا ماش.

تېرىپ ئالايلى،  
يانچۇقۇڭنى ئاچ.  
ئوتقا كۆمگەندە،  
بولىدۇ كۆمەچ.

ئېتىلسا، تېرىپ  
چاينايمىز گاچ - گاچ.  
تويىدۇ قورساق،  
ئوينايمىز ئاداش.





## 图书在版编目(CIP)数据

精彩儿童歌谣. 可爱的小白兔: 维吾尔文/艾则孜·阿塔吾拉  
等编. —乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2007. 6  
ISBN978-7-5371-5723-0

I. 精… I. 艾… III. 维吾尔族—儿歌—作品集—中国—  
维吾尔语(中国少数民族语言) IV. I287.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 074167 号

策 划: 阿布里克木·艾山  
责任编辑: 卡丽拜努尔·卡德尔  
责任校对: 迪力亚尔·吐尔逊  
封面设计: 阿力甫·夏  
插 图: 吐尔逊·依沙克

## 精彩儿童歌谣

### 可爱的小白兔 (维吾尔文)

艾则孜·阿塔吾拉 编  
扎玛尼丁·帕克扎提

---

新疆青少年出版社出版  
(乌鲁木齐市北京北路 29 号 邮编: 830012)

新疆新华书店发行

新疆新华印刷厂印刷

850×1168 毫米 32 开本 2 印张

2007 年 6 月第 1 版 2012 年 3 月第 4 次印刷

---

ISBN 978-7-5371-5723-0 定价: 6.00 元

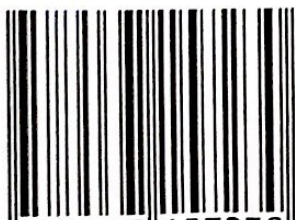
如有印刷装订问题请直接同出版社调换

مۇئاۋىن لايىھىلىگۈچى: خالىپ شاھ

# ئىككى-ئىككى توشقان



ISBN 978-7-5371-5723-0



9 787537 157230 >

باھاسى: 6.00 يۈەن